



# TOPEX



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
GB INSTRUCTION MANUAL  
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**94W243**

PL	LAMPА WARSZTATOWA.....	3
GB	WORKSHOP LAMP .....	3
RU	ПЕРЕНОСНАЯ ЛАМПА .....	4
UA	СВІТИЛЬНИК ВЕРСТАТНИЙ .....	4
HU	STEKKLÁMPA.....	5
RO	LAMPĂ ATELIER.....	5

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA 94W243

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA LAMPY NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA LAMPY WARSZTATOWEJ:

- Napraw mogą dokonywać tylko i wyłącznie osoby posiadające sprawdzone i właściwe do tych prac kwalifikacje potwierdzone odpowiednimi świadectwami.
- Lampę nie można w żaden sposób modyfikować lub przerabiać.
- Lampę należy używać w miejscach zapewniających bezwzględne bezpieczeństwo (elektryczne, pożarowe, itd.).
- W przypadku uszkodzenia osłony listwy z diodami – osłonę należy niezwłocznie wymienić
- Lampy nie mogą być używane bez osłony.
- Do ładowania lampy stosować tylko oryginalną ładowarkę.
- Nie wolno patrzeć bezpośrednio w świecącą lampę LED. Emisja światła może spowodować uszkodzenia lub podrażnienia oczu.
- Trzymaj lampę z dala od źródeł ciepła.
- Przed podłączeniem lampy do gniazdka zasilania zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej
- Przed użyciem sprawdź rozwinęty przewód zasilający pod względem wystąpienia uszkodzenia lub zużycia.
- Jeśli w czasie pracy uszkodzi się przewód, odłącz bezzwłocznie zasilanie. Nie dotykać przewodu przed odłączeniem zasilania.
- Nie stosować w kanałach warsztatowych.
- Lampę nie stosować ze ściemniaczami.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy polewać lampy wodą ani detergentami, nie używaj lampy w pobliżu otwartego ognia i wysokiej temperatury.
- Nie kładź kabla na gorące maszyny.
- Nie należy rozlewać oleju silnikowego na kabel zasilający.
- Nie przebijaj kabla przedmiotami z ostrymi krawędziami.

### UWAGA:

Przed wykonaniem czynności związanych z czyszczeniem należy odłączyć lampę od sieci zasilającej. Do czyszczenia używaj tylko zwykłego mydła i wilgotnej szmatki.

### PRZEZNACZENIE:

Lampa warsztatowa jest przenośnym, źródłem światła. Funkcję świecenia pełnią energooszczędne diody LED i w odróżnieniu od tradycyjnych lamp żarowych są odporne na udary mechaniczne, nie rozgrzewają oprawy lampy i charakteryzują się długą żywotnością. Lampa jest przeznaczona do stosowania wewnątrz pomieszczeń. Doskonale sprawdza się podczas przeglądów, napraw samochodów oraz innych maszyn. Lampa warsztatowa wyposażona jest w praktyczny i pomocny obrotowy hak do zawieszenia w wybranym miejscu, lampa jest odporna na wodę, kurz i środki chemiczne.

### PARAMETRY TECHNICZNE:

Napięcie zasilania:	230V
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa:	5W
Ilość diod	60
Strumień świetlny	200 lm
Temperatura barwowa	6500K
Wymiary lampy	60x420 mm
Masa	0,45 kg
Klasa ochronności	II

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Lampę, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

## INSTRUCTION MANUAL 94W243

NOTE: BEFORE STARTING TO USE THE LAMP, CAREFULLY READ THE PRESENT MANUAL AND KEEP IT FOR FURTHER USE.

### SAFETY NOTES ON WORKSHOP LAMP:

- Repairs may only be carried out by holders of proven and adequate qualifications to do these works which have been duly certified.
- You must neither modify nor convert the lamps in any way.
- Use the lamp in places which ensure absolute (electric, fire etc.) safety.
- If the diode strip cover is damaged – replace the cover immediately
- You must not use the lamps without the cover.
- Use only the genuine charger to charge the lamp.
- You must not look directly into a lighting LED lamp. The emission of light may damage or irritate your eyes.
- Keep the lamp away from sources of heat.
- Before connecting the lamp to mains socket make sure the supply voltage matches the voltage on the rating plate.
- Before use check unwound power cord against damages and wear.
- If the power cord is damaged during operation, disconnect the power supply immediately. Do not touch power cord before disconnecting from the power supply.
- Do not use in service channels.
- Do not use lamps with light dimmers.
- To avoid electric shock do not splash the lamp with water or detergents, do not use the lamp near open flame or in high temperature.
- Do not place power cord on a hot machine.
- Do not spill engine oil on power cord.
- Do not puncture cable with objects with sharp edges.

### CAUTION:

Before cleaning disconnect the lamp from power network. Use only regular soap and damp cloth for cleaning.

### PURPOSE:

The workshop lamp is a portable source of light. Light is emitted by energy-saving LED diodes which, unlike conventional incandescent lamps, are resistant to mechanical impacts, do not heat up the lamp fitting and offer long life time. The lamp is to be used indoors. It works perfectly during inspections, repairs of cars and other machines. The workshop lamp is equipped with a practical and useful rotating hook for hanging it in a suitable place; the lamp is waterproof, dust proof and chemical proof.

### TECHNICAL PARAMETERS:

Supply voltage:	230 V
Power frequency	50 Hz
Rated power	5 W
Number of diodes	60
Luminous flux	200 lm
Colour temperature	6500K
Lamp size	60x420 mm
Weight	0.45 kg
Protection class	II

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



The lamp, accessories and package should be disposed of in accordance with the mandatory environmental protection rules.

„GrupaTorex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

# RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 94W243

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РАБОЧЕЙ ЛАМПЫ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ РАБОЧЕЙ ЛАМПЫ:

- Ремонт могут производить исключительно квалифицированные специалисты с соответствующими свидетельствами.
- Запрещается модифицировать или переделывать лампу.
- Лампу следует использовать в местах, обеспечивающих абсолютную безопасность (электробезопасность, пожаробезопасность, и т.д.).
- В случае повреждения защитного корпуса светодиодной платы, корпус подлежит немедленной замене.
- Запрещается использовать лампу без защитного стекла.
- Для зарядки лампы используйте только оригинальное зарядное устройство.
- Запрещается смотреть на горящую светодиодную лампу. Свет светодиодов может вызвать повреждение или раздражение глаз.
- Держите лампу на безопасном расстоянии от источников тепла.
- Перед включением лампы в розетку убедитесь, что напряжение сети соответствует номинальному напряжению, указанному в паспортной табличке
- Перед использованием размотайте шнур питания и проверьте на предмет износа или наличия повреждений.
- Если во время работы произойдет повреждение шнура, немедленно отключите питание. Не прикасайтесь к шнуру, пока не отключите питание.
- Не используйте для освещения смотровых ям.
- Лампы не предназначены для работы с диммерами.
- Во избежание поражения электрическим током, не мочите лампу водой или моющими средствами, не пользуйтесь лампой вблизи открытого огня, не подвергайте воздействию высоких температур.
- Не кладите шнур питания на горячее оборудование.
- Старайтесь не разливать моторное масло на шнур питания.
- Старайтесь не пробивать шнур питания острыми предметами.

### ВНИМАНИЕ:

Прежде, чем приступить к чистке лампы, отключите ее от сети. Для чистки используйте обычное мыло и влажную тряпочку.

### НАЗНАЧЕНИЕ:

Рабочая лампа это переносной источник света. Лампа оснащена энергосберегающими светодиодами (LED), которые в отличие от традиционной лампы накаливания устойчивы к ударам, не нагревают корпус лампы и обладают длительным сроком службы. Лампа предназначена для использования внутри помещений. Лампа пригодится при проведении технического осмотра и ремонта автомобилей, а также других машин. Рабочая лампа оснащена удобным и полезным поворотным крючком, благодаря которому ее можно повесить в любом месте, кроме того, защищена от воздействия воды, пыли и химических веществ.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	230 В
Частота	50 Гц
Номинальная мощность	5 Вт
Количество светодиодов	60
Световой поток	200 лм
Цветовая температура	6500K
Размеры лампы	60x420 мм
Масса	0,45 кг
Класс защиты	II

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Лампу, оснастку и упаковку следует утилизировать в соответствии с правилами, действующими в области охраны окружающей среды.

„GrupaTorex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

# UA

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ 94W243

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ЗАХОДИТИСЯ ЕКСПЛУАТУВАТИ СВІТИЛЬНИК, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

### СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ГАРАЖНОГО СВІТИЛЬНИКА

- Будь-який ремонт світильника повинні виконуватися силами виключно осіб із відповідною кваліфікацією, підтверженою свідоцтвом.
- Внесення будь-яких модифікацій у конструкцію світильника забороняється.
- Світильник слід використовувати в місцях, де безпека (електрична, пожежна тощо) є абсолютною.
- У випадку пошкодження плафона планки з діодами плафон слід негайно замінити.
- Не допускається користуватися світильником без захисного плафона.
- Для ладування світильника слід застосовувати виключно оригінальний зарядний пристрій.
- Не допускається торкатися безпосередньо в джерело світла LED. Дія світла може викликати пошкодження зору або подразнення очей.
- Тримайте світильник подалі від джерел тепла.
- Перш ніж увімкнути світильник до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, вказане на паспортній табличці, співпадає з таким мережі.
- Перед ввімкненням до мережі живлення слід перевірити розетку та мережевий шнур на наявність пошкоджень, зношування.
- В разі пошкодження мережевого шнуру під час експлуатації, устаткування слід негайно від'єднати від мережі живлення. Не допускається торкатися шнуру до від'єднання від мережі!
- Не призначений для використання в оглядових ямах.
- Не допускається підключення світильників до димерів.
- З метою уникнення поразки електричним струмом не допускається проливати воду або детергенти на світильник. Не допускається використовувати світильник поблизу джерел відкритого вогню і високої температури.
- Не допускається класти шнур на гаряче обладнання.
- Не допускається лити моторну оливу на мережевий шнур.
- Не допускається пошкоджувати шнур предметами з гострими кінцями.

## УВАГА!

Перед чищенням слід від'єднати світильник від мережі живлення. До чищення допускається використовувати виключно звичайне мило та вологу серветку.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Світильник гаражний є переносним джерелом світла. Функцію джерела світла виконують енергозберігальні світлодіоди LED, які, на відміну від традиційних ламп розжарювання, є стійкими до механічних ударів, не нагрівають плафон, натомість характеризуються високим ресурсом. Світильник призначений до використання у приміщеннях. Ідеально підходить до використання під час техогляду, ремонту автотранспортних засобів й іншого устаткування. Гаражний світильник обладнаний практичним і корисним гаком для підвищення у бажаному місці, світильник є стійким до дії вологи, пилу та хімікатів.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення:	230 В
Частота живлення	50 Гц
Номінальна потужність	5 Вт
Кількість діодів	60
Струмінь світловий	200 лм
Температура колірна	6500 К
Габарити світильника	60x420 мм
Маса	0,45 кг
Клас електроізоляції	II

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Світильник, обладнання та упакування підлягають утилізації згідно діючим нормам із охорони середовища.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**HU**

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS 94W243

FIGYELEM: A LÁMPA HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI IRÁNYMUTATÁS A MŰHELYLÁMPÁHOZ:

- Javítást kizárólag a megfelelő szakirányú képzettséget igazoló, ellenőrzött bizonyítványokkal rendelkező személyek végezhetnek.
- Tilos a műhelylámpát bármilyen módon átalakítani.
- A műhelylámpát teljes körű (érintésvédelmi, tűzvédelmi, stb.) biztonságot nyújtó helyen szabad csak használni.
- A LED szalag védőborításának sérülése, törése esetén azt azonnal ki kell cserélni.
- A műhelylámpát nem szabad a védőborítás nélkül használni.
- A műhelylámpához csak az eredeti akkumulátortöltőt használja.
- Tilos közvetlenül a világító LED-ekbe nézni. A fénysugarak a szem káprázását, esetleg károsodását válthatják ki.
- A lámpát tartsa a hőforrásoktól távol.
- A lámpa hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e a gyári adattáblán feltüntetett feszültséggel.
- Használat előtt ellenőrizze a legöngyöltetett hálózati csatlakozókábel, nincs-e elhasználdóva, nincs-e rajta sérülés.
- Ha a hálózati csatlakozókábel a használat közben megsérül, azonnal áramtalanítsa. Ne érintse a kábelt áramtalanítása előtt.

- Nem alkalmazható műhelyaknában.
- A lámpákhoz nem alkalmazhatók fényerőszabályozók.
- Az áramütéses balesetek elkerülése érdekében kerülje a lámpa leöntését vízzel vagy mosószerrel, és ne használja nyílt láng és nagy hőmérsékletű hőforrások közelében.
- Ne fektesse a csatlakozókábel felhevült gépekre.
- Kerülje a csatlakozókábel leöntését motorolajjal.
- Kerülje el a kábel megsértését éles peremű tárgyakkal.

## MEGJEGYZÉSEK:

A tisztítási műveletek megkezdése előtt a lámpát áramtalanítani kell. A tisztításhoz kizárólag egyszerű szappant és nedves kendőt használjon.

## RENDELTETÉSE:

A műhelylámpa egy hordozható fényforrás. A világítás feladatát energiatakarékos LED-ek végzik, amelyek a hagyományos izzólámpákkal ellentétben ütésálló, nem forróitják föl a lámpatestet, és hosszú élettartam jellemző rájuk. A műhelylámpa beltéri alkalmazásra rendeltetett. Tökéletesen beválik gépjárművek és egyéb gépek felülvizsgálatánál, javításánál. A műhelylámpa praktikus, elforgatható akasztóval van felszerelve, így bárhol felakasztható, valamint ellenálló a vízzel, a porral és a vegyszerekkel szemben.

## JELLEMZŐ

Tápfeszültség	230 V
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	5 W
LED-ek száma	60
Fényáram	200 lm
Színhőmérséklet	6500 K
Műhelylámpa méretei	60 x 420 mm
Tömeg	0,45 kg
Érintésvédelmi besorolási osztály	II

## KÖRNYEZETVÉDELLEM



A műhelylámpát, a hozzátartozó felszerelést és a csomagolást át kell adni újrahasznosításra az érvényes környezetvédelmi előírások szerint.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**RO**

## INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE 94W243

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZAREA LĂMPII CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCTIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU FOLOSIREA ÎN VIITOR

## OBSERVAȚII REFERITOARE LA SIGURANȚĂ PENTRU LÂMPA DE ATELIER

- Reparațiile pot fi făcute numai de persoane cu calificări dovedite și adecvate pentru asemenea lucrări, confirmate prin certificate corespunzătoare.
- Lămpile nu pot fi în nici un caz modificate sau transformate
- Lampa trebuie folosită numai în locurile care garantează siguranță deplină (electrică, antiincendiu, etc)
- În caz de deteriorare a învelișului șipcii - învelișul trebuie înlocuit imediat
- Lampa nu poate fi folosit fără apărătoare
- Pentru încercarea lămpii se utilizează numai un încercător original.
- Nu priviți direct spre lumina lămpii LED. Emisia de lumină poate provoca lezarea sau iritarea ochilor.
- Ține lampa departe de sursele de căldură.

- Înainte de conectarea lămpii la priza de alimentare, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație
- Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare desfășurat dacă nu este deteriorat sau uzat.
- Dacă în timpul lucrului cablul se deteriorează, deconectați imediat alimentarea. Nu atingeți cablul înainte de deconectarea alimentării.
- Nu folosiți în canalele de atelier.
- Nu folosiți lămpi cu regulatoare de lumină.
- Pentru a evita electrocutarea, nu turnați pe lampă apă sau detergenți, nu utilizați lampa în apropiere de foc deschis și la temperaturi ridicate.
- Nu așezați cablul pe mașini fierbinți.
- Nu vărsați ulei pentru motor pe cablul de alimentare.
- Nu înțepați cablul cu obiecte cu margini ascuțite.

## ATENȚIE :

Înainte de efectuarea operațiunilor de curățare, trebuie să deconectați lampa de la rețeaua de alimentare. Pentru curățare folosiți numai săpun obișnuit și o cârpă umedă.

## DESTINAȚIE

Lampa de atelier constituie o sursă mobilă de lumină. Funcția de iluminare este îndeplinită de diode LED eficiente energetic și spre deosebire de lămpile obișnuite cu becuri sunt rezistente la impacturile mecanice, nu încălzesc corpul lămpii și se caracterizează printr-o durată de funcționare îndelungată. Lampa este pregătită pentru iluminare în interiorul încăperilor. Este foarte utilă în timpul reviziilor, reparării autovehiculelor și a altor mașini. Lampa de atelier este înzestrată cu un cârlig practic, funcțional rotativ pentru agățare în locul necesar, lampa este rezistentă la apă, praf și substanțe chimice.

## PARAMETRU

Tensiunea de alimentare:	230V
Frecvența de alimentare	50 Hz
Puterea nominală:	5W
Numărul de diode	60
Fluxul luminos	200 lm
Temperatura de culoare	6500 K
Dimensiunile lămpii	60x420 mm
Masa	0,45 kg
Clasa de protecție	II

## PROTECȚIA MEDIULUI



Lampa, accesoriile și ambalajul trebuie eliminate conform dispozițiilor în vigoare privind protecția mediului.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa



